

diabolično, se zdaj pomakne v prvi plan ter razkrije svojo plodnost. Ostra diskusija o pravi in lažni alkemiji, pravi in lažni magiji se pojavi v renesansi zato, ker intuicija pravi, da je tu nova pot, ki bo človeku odprla pot do gospostva nad naravo. Ta volja po povezovanju vsega, čemur Cerkev prej nasprotuje, pokaže globino renesančnega preloma. Univerzum je ves živ, ves iz skritih sozvočij, naseljen z duhovi, je križanje znakov skritih pomenov, beseda ima različne odjeke in resonance, govori z znaki v različnih govoricah, na sredi vsega tega pa stoji človek, čudovito spreminjajoče se bitje, ki zmore izreči vsako besedo, pregnesti vsako stvar, narisati vsak znak, odgovoriti na vsak klic.

Medtem skušajo astrologi prek zvezd, ki jih imajo za božje služabnike, odkriti božja pota, jim slediti in tako priti v kontakt z Bogom samim.

Zadnji trije Garinovi prispevki so posvečeni trem velikim humanistom, ki so s svojimi deli pomembno vplivali na tok renesančne miselnosti.

Marsilio Ficino s svojim obširnim opusom močno vpliva na Evropo, saj s študijami Platona in Plotina dokazuje obstoj Boga, nesmrtnost duše in resnico, ki obstaja v krščanstvu. O njegovi metafizični koncepciji lahko govorimo kot o lepi pravljici, ki naj bi potolažila grozo ob teku časa, ki odbija sekunde in nas sili v neznanost, v smrt. Averroes mu ni všeč, ker zanika nesmrtnost duše, tudi fizikalni Aristotel mu ne ustreza, še manj pa posvetni Epikur. Ficino za svojega duhovnega očeta razglasi Cosima de Medici, zato se Garinu zdi nekoliko lizunski, ima ga za prvega velikega filozofa dvorjana, z nalepotičenim in izbranim stilom.

Zato pa se vidi, da goji Garin do Giovanniija Pica della Mirandola prav poseben odnos. Navsezadnje je svojo prvo zrelo objavo, knjigo, ki je takoj zbudila pozornost strokovne javnosti, posvetil prav njemu (Giovanni Pico della Mirandola, Le Monnier, Firenze 1937).

Pico della Mirandola se nam tako predstavi kot zagrizen učenec, ki diskutira z vsemi velikimi možmi tistega časa in niha med različnimi potmi. Ukvarja se tako z Aristotelom in Averroesom, kot tudi s Platonom in Plotinom. Ugotovi, da je pri njih oblika nasprotna, bistvo pa je vendarle skladno. Ta skladnost, concordia, ga začne obsedati, zato se odloči, da bo organiziral veliko srečanje učenjakov v Rimu, ki naj bi razglasili filozofski mir, slogo filozofov, ta pa bi bila zmožna pobratiti vse misleče človeštvo.

Sreča se s kabalo in začne pisati teze, ob katerih bi diskutanti diskutirali o spravi. Vseh je devetsto in so pod močnim vplivom hebrejske gnoze (kabale). Cerkev vidi v teh težah določene nejasnosti, zato papež Inocenc VIII. ukaže prekiniti diskusijo in imenuje komisijo, ki naj bi jih pregledala. Ta se odloči, da mora Pico pojasniti sedem trditev. Vendar le-ta napiše svojo "Apologijo", v kateri brani pravico do mišljenja, svobodnega raziskovanja, kabala mu pomeni dovoljeno interpretacijo spisov, magija pa znanost o naravi. Papež zdaj obsodi vse

teze, in Pico mora zbežati v Francijo. Nato se z dovoljenjem Lorenza de Medici vrne v Firence, kjer iz hebrejščine prevede Joba in filozofski roman Ibn Tufaila. Izda svoje novo delo Heptaplus, kabalistični komentar stvarjenja, seznanen pa se tudi z upornim dominikancem Girolamom Savonarolo, ki nanj napravi močan vtis, saj si prav tako kot on želi preнове na številnih področjih. Mir filozofov in mir duhov mu še vedno pomenita temelj univerzalne pomiritve. Njegovo misel bi lahko poimenovali tudi "potovanje uma k Bogu".

Da Leonardo da Vinci zaključuje to knjigo o renesansi, ni naključje. Leonardo v "Atlantskem kodeksu" sam priznava, da je prišel pozno in da se bo ukvarjal z drobtinami, ki jih drugi niso hoteli. Bolj kot novator, začetnik eksperimentalne znanosti in racionalne mehanike se Garinu zdi vesten nabiralec, ki je v srednjem veku iskal in pobiral stvari, ki so mu koristile pri njegovih teorijah. Je izreden opazovalec, tehnik in inženir, na znanstvenem področju poglobi plodne teze, ki jih je že našel v formulirani obliki, na filozofskem področju pa ostaja pri variranju splošno razširjenih tem.

Za konec naj povem, da se mi zdi ta izbor del, ki naj bi predstavil Garina tudi slovenskemu bralcu, odličen, prevod iz italijanščine pa ne okrne bogatega in slikovitega Garinovega jezika. Čeprav tanjša, knjiga kvaliteta prav nič ne zaostaja za Chastelovo "Il Sacco di Roma" in Tenentijevim "Občutjem smrti in ljubeznijo do življenja v renesansi", ki sta prav tako izšli pri založbi Studia humanitatis. Vse tri nam nudijo temeljno znanje o renesansi, odgovarjajo na številna vprašanja in nam dajejo v ponoven razmislek stvari, za katere smo mislili, da so nam že jasne.

Jure Gombac

*Renata Hace Citra: CAROLUS L. CERGOLY SERINI DIETRO LE QUINTE DELLA PAGINA. Zagreb, Istituto Italiano di Cultura / Rijeka, EDIT, 1996, 116 pagine.*

A dieci anni dalla scomparsa, finalmente esce la prima monografia sul poeta e scrittore triestino; un volume di agevole lettura e tuttavia estremamente completo nell'analisi dell'opera e della personalità cergoliana.

La causa di questo prolungato silenzio è da ricondurre, secondo l'autrice, ad una errata interpretazione artistica e politica della figura di Cergoly, che ha provocato una vera e propria rimozione del poeta a livello cittadino ed italiano.

In una Trieste diventata simbolo dell'unità nazionale e in cui l'appartenenza nazionale venne a porsi come catalizzatore della vita politica e culturale, infatti, gli atteggiamenti politici ed artistici del poeta (che partecipò alla guerra partigiana nelle formazioni di Tito

ed in seguito fu direttore del quotidiano "Il Corriere di Trieste", di chiaro orientamento indipendentista), portarono a bollare Cergoly come "rosso" e "filoslovo", mentre giustamente la Hace Citra parla piuttosto di un'atteggiamento "troppo aperto al dialogo con il prossimo contiguo". Da un punto di vista artistico, l'uso del dialetto, pur essendo un dialetto "mitteleuropeo" e molto sui generis, lo ha relegato nel settore della letteratura dialettale, al margine della cultura letteraria italiana, dimenticando che tanto nelle opere giovanili, quanto nei romanzi, Cergoly utilizzò la lingua italiana. Dal punto di vista dell'autrice la produzione poetica di Cergoly è stata liquidata con troppa facilità come "letteratura dialettale", laddove andrebbe piuttosto usato il termine di "letteratura in dialetto" per la capacità di Cergoly, seconda solo all'altro grande poeta triestino Virgilio Giotti, di dare dignità poetica al dialetto triestino e di elevarlo a lingua letteraria.

Un'altra delle "gabbie dorate" che ha lentamente fatto cadere Cergoly nell'oblio è, secondo la Citra, proprio quel mitteleuropeismo che scatenò il caso letterario e il successo del suo primo romanzo: "Il complesso dell'Imperatore". L'ambientazione mitteleuropea, l'uso di un vero e proprio "linguaggio cergoliano", costruito sia nelle opere in dialetto che in quello in italiano con parole ed espressioni tratte dalla lingua slovena, croata, tedesca ed ebraica, la nostalgia del mondo asburgico, di un'Austria decadente ma "felix", ne decretarono nel 1979 il successo, per farlo poi etichettare come "passatista" e impedirgli in seguito di liberarsi da questo cliché.

Questa monografia ha proprio il merito di far conoscere Carolus Cergoly al di là di questi stereotipi che gli sono stati applicati in vita e in morte. E lo fa prendendo in considerazione i lati meno conosciuti di Cergoly: le sue opere giovanili, quelle teatrali (in grande maggioranza perdute), i riferimenti letterari, la sua biografia.

Ne emerge la figura di un'artista irrequieto, che, partito giovanissimo dal teatro in dialetto veneziano di chiara derivazione goldoniana, alla fine degli anni '20 si orienta verso il futurismo (la raccolta *Maaagaalà* è del 1928), per poi approdare nei primi anni '30 alla poesia in dialetto veneto.

Negli anni '30 Cergoly firma pure diversi articoli di critica teatrale e cinematografica sul "Popolo di Trieste" e continua a scrivere testi teatrali di vario genere, dalla commedia goldoniana in dialetto veneziano, alla commedia in italiano, al "music-hall", portandoli anche sulle scene come regista (di tutte le opere teatrali di Cergoly, purtroppo, si è conservata solo "Centocinquanta la gallina canta" del 1937). Del '38 è la prima raccolta di poesie in dialetto triestino "Dentro de mi", che per la prima volta lo vede utilizzare quello stile impressionista, fatto di parole tronche e privo di interpunzioni, proveniente sì dall'esperienza futurista, ma che approfondirà come stile autonomo dopo la guerra.

Durante il conflitto è distaccato sul fronte russo. Riesce a ritornare in Italia per essere poi dislocato a Monfalcone. Nel '44 entra nelle formazioni partigiane, con le quali è a Trieste nel maggio del '45. Nello stesso anno fonda ed è direttore de "Il Corriere di Trieste", quotidiano attraverso il quale sosterrà l'indipendenza del Territorio Libero di Trieste. L'attività di giornalista, estremamente burrascosa soprattutto per le divergenze di opinione con gli altri soci fondatori, lo assorbe fino al '53, quando, a causa della sua posizione assolutamente contraria alle trattative tra alleati, Italia e Jugoslavia sulla spartizione del T.L.T., lascia la direzione del giornale.

Ma l'attività letteraria che darà la celebrità a Cergoly è quella degli anni '70 e '80. Nel corso di questi due decenni, Cergoly produce le sue raccolte più significative (Il Portolano di Carolus - 1970; I canti clandestini - 1972; Inter pocula - 1974; Ponterosso - 1976; Latitudine nord - 1980; Opera 79 in sostantivo Amore - 1983) e i suoi tre romanzi: il complesso dell'Imperatore (1979); fermo là in poltrona (1984) e L'allegria di Thor (1987). Quest'ultimo romanzo esce il giorno prima della morte dello scrittore.

La Hace Citra riesce a tracciare un percorso artistico ed umano di Cergoly, rivelando come lo stile di Cergoly derivi dalla sua esperienza futurista, dal linguaggio teatrale, dalla profonda conoscenza dell'opera goldoniana, dal sapiente utilizzo del dialetto, conosciuto - come lingua madre - fin nei suoi più reconditi meandri. Ma accanto a questo bagaglio, l'autrice sottolinea anche la conoscenza che Cergoly ebbe della cultura letteraria extra-italiana, e di come, oltre a scrivere in "stile mitteleuropeo", egli fu mitteleuropeo. Cergoly si destreggia con grande familiarità nella letteratura tedesca, inglese, croata francese e slovena, ispirandosi indifferentemente a scrittori conosciuti e non al grande pubblico: Musil, Gundulic, Nodier, Vucicevic, Stanislao e James Joyce, Ivo Vojnovic... E proprio di questi ultimi due, James Joyce e il conte Ivo Vojnovic (scrittore croato di Dubrovnik, autore della "Trilogia ragusea"), Cergoly si sente "figlio spirituale", raccontando (o forse inventando) due episodi: un incontro avuto con Joyce all'età di dodici anni, nel quale l'irlandese augurava al ragazzino un futuro di "schincapene (*scribaccino, termine triestino ironico ad indicare la professione di scrittore*) d'argento" e di diventare direttore del Times, e un soggiorno estivo nel 1916, ospite con la famiglia del conte Vojnovic a Ragusa.

A prescindere dalla veridicità dei due avvenimenti (sembra che Vojnovic all'epoca fosse sorvegliato a Zagabria come elemento antiasburgico), è significativo che Cergoly abbia avuto quasi la necessità di illustrare un incontro fisico con i suoi due massimi riferimenti letterario-spirituali, quasi a sigillare un passaggio del testimone artistico. Ed effettivamente la Hace Citra sottolinea la discendenza di Cergoly dai due: in un'intervista, il poeta affermava di sentire una propria

affinità con Joyce nell'uso del monologo interiore, del flusso narrativo composto come un collage, con ricordi, inserti e citazioni; inoltre alcuni passi dell'"Ulisse" sono richiamati in "Fermo là in poltrona", come d'altronde l'annotazione finale del romanzo di Joyce ("Trieste-Zurigo-Parigi 1914-1921"), chiaramente riecheggiata in quella finale del "Complesso dell'Imperatore" ("Trieste-Dubrovnik-Wien 1976-1978").

L'eredità di Vojnovic è invece più contenutistica che stilistica: entrambi cantano la morte di un periodo glorioso (la fine della Repubblica di Ragusa per Vojnovic, la fine dell'Impero austro-ungarico per Cergoly) e di una classe sociale legata a quel periodo; entrambi descrivono lo stoicismo dei personaggi che accettano l'ineluttabilità del fato senza opporvisi. In entrambi è presente un'atmosfera crepuscolare e malinconica.

Il volume di Renata Hace Citra risulta dunque essere un libro estremamente completo sulla figura del poeta-scrittore triestino: oltre a fornire importanti informazioni su Cergoly poeta e scrittore, sulle sue opere meno conosciute, sui suoi trascorsi giovanili, sui suoi riferimenti letterari, riporta pure una bibliografia dettagliata di tutti gli scritti esistenti del poeta (eccetto quelli apparsi sul "Corriere di Trieste" in quanto egli non era uso firmarli); nonché interessanti note biografiche sul personaggio pubblico Cergoly. È auspicabile che questo studio possa contribuire a rendere giustizia a questa grande figura della letteratura triestina, troppo spesso dimenticata a causa di questioni che prescindono dal suo valore artistico.

Piero Purini

Paolo Emilio Taviani: I GIORNI DI TRIESTE. DIARIO 1953-1954. Bologna, Il Mulino, 1998, 190 strani.

Bivši veljak stranke Krščanska demokracija (KD), stranke, ki je bila na oblasti v Italiji od konca vojne vse do začetka devetdesetih let, je objavil svoj dnevnik iz časa sklepanja Londonskega sporazuma in mu je priložil nekaj dokumentov, ki zadevajo predvsem vojaško zaostritev ob italijansko-jugoslovanski meji v poletju/jeseni 1953. Taviani je osebnost, ki je v stranki in v vladnih krogih pomenil precej. Kot piše v kratki biografiji, objavljeni na platnicah, je bil kar 24 let (s presledki) član raznih italijanskih vlad. In to ne na obrobni položajih, saj je štiri leta vodil finančno ministrstvo, pet let je bil obrambni minister in kar osem na čelu ministrstva za notranje zadeve. Obrambni minister je bil tudi v času, ki ga obravnava njegov dnevnik in v katerem je leta 1953 prišlo do "rožljanja z orožjem" ob jugoslovansko-italijanski meji. In prav ta dogodek označuje objavljene Tavianijeve zapiske, ki zajemajo dobo od njegovega imenovanja za obrambnega ministra av-

gusta 1953 do povratka italijanskih čet v Trst novembra 1954. Tržaško vprašanje je torej tista tema, ki označuje zapiske in razmišljanja Tavianija. Vendar se njegovi dnevniški zapiski ne omejujejo na problem Trsta, ampak zadevajo vse takratne pomembnejše politične dogodke, od spodletelega poskusa ustanovitve enotne evropske obrambne ustanove C.E.D. (*Consiglio europeo di difesa* - Evropski obrambni svet) in s tem povezanega problema ponovne oborožitve Zahodne Nemčije, do afere Montesi, ki je pomenila konec vzpona obetavnega demokrščanskega politika Piccionija, vse do smrti De Gasperi, ko je KD, kot pravi Taviani, "izgubila svojega očeta".

V kratkem uvodu nam avtor prikaže svoj pogled na razvoj tržaškega vprašanja od zadnjih let druge svetovne vojne do leta 1953. V njegovem tolmačenju je za Italijo in njeno javno mnenje Trst imel predvsem sentimentalni pomen, saj je okoli pol milijona Italijanov padlo v prvi svetovni vojni prav za priključitev Trsta (in Trenta) Italiji kot dopolnitvi Risorgimenta. Prav zaradi tega je imel Trst pomembno mesto v italijanski notranji politiki, saj bi za Tavianija pomenil eventualni diplomatski neuspeh glede tržaškega vprašanja veliko nevarnost za stabilnost italijanske demokracije oziroma za prevladujočo vlogo KD in njenih zaveznikov. V svojem uvodu pa nam Taviani postreže s spodrslijajem, ki ga lahko tolmačimo le na dva načina: ali gre za nepoznavanje zgodovinskih dejstev ali pa za njihovo izkrivljanje v prid dokazovanja pravičnosti svojih tez. Avtor namreč piše, da je Tito 9. 5. 1945 izkoristil zmešnjavo, ki je nastala ob predaji nemških čet, in prek "infiltriranih slovanskih partizanov" (*partigiani slavi infiltrati*) v Trstu uspel oklicati "federalno narodno vlado Slovenije" (*governo federale nazionale della Slovenia*) ter poslat v mesto svoje oborožene enote. Ne glede na vzroke teh neresnic je njihov učinek le eden: italijanski javnosti sporoča, da so bili "slovanski partizani" tujek v italijanskem Trstu, ki so hoteli s spretnim izrabljanjem položaja mesto nasilno anektirati.

Misel, na kateri je temeljilo Tavianijevo politično delovanje glede tržaškega vprašanja, je bila ta: o nevarnosti kratkoročnega "poslovanjenja" (*slavizzazione*) oziroma "balkanizacije" (*balcanizzazione*) Trsta v primeru, da bi ostal še dalje pod Zavezniško vojaško upravo. V tej svoji skorajšnji obsedenosti z nevarnostjo "poslovanjenja" Trsta pa Taviani pozablja, da so bila dejstva povsem nasprotna. Uradniški kader upravnega aparata Zavezniške vojaške uprave, ki je npr. dejansko odločal o podeljevanju domicila, je bil v rokah proitalijanske strani, saj so ga sestavljali skoraj izključno italijanski uradniki, in to v mnogih primerih taki, ki so na ta mesta prišli za časa fašizma. Od leta 1952 pa je bila Italija tudi uradno soudeležena pri upravljanju Cone A. Proitalijanska stran je vse to izkoristila za t. i. "nacionalno bonifikacijo" Cone A, ki so jo izvajali predvsem (a ne samo) z načrtnim naseljevanjem istrskih begunccev in je doživela kakovostni skok prav v letih 1952/53, ko so pričeli graditi prva dokončna begunska naselja.